



Erasmus+

Umowa na wyjazd na praktykę w programie Erasmus + do krajów programu nr [nr albumu Uczestnika] ERA+ 078209/SMP, powiązana z umową 2020-1-PL01-KA103-078209

**Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu, PL TORUN01**

Adres: ul. Gagarina 11, 87-100 Toruń  
dalej zwany/-a „Uczelnią”, reprezentowany/-a do celów podpisania niniejszej Umowy przez **prof. dr hab. Przemysława Nehringa, Prorektora ds. Kształcenia** z jednej strony i

Pan/Pani [imię i nazwisko Uczestnika]

Data urodzenia:..... Obywatelstwo:.....  
Adres: ..... E-mail:.....  
Telefon: ..... Rok akademicki: 2020/2021  
Płeć: [K/M] Rok akademicki: 2020/2021  
Stopień studiów: : [pierwszego stopnia/drugiego stopnia/trzeciego stopnia/jednolite studia magisterskie]  
Dziedzina: Sztuki plastyczne  
Kod: [kod ISCED-F] Liczba ukończonych lat studiów wyższych: ....  
dalej zwany/-a „Uczestnikiem” z drugiej strony.

Uczestnik otrzymuje:

- stypendium z funduszy UE programu Erasmus+
- stypendium zerowe
- stypendium z funduszy UE programu Erasmus+ na okres [xxx dni] połączone z dofinansowaniem zerowym na okres [xxx dni]

Numer rachunku bankowego, na który będzie przekazywane stypendium:

Posiadacz rachunku bankowego: .....
Nazwa banku: .....
Numer SWIFT banku: .....
IBAN – pełen numer rachunku: .....

Wypłata stypendium nastąpi wyłącznie w formie przelewu:

- w EUR na rachunek polski, będący własnością lub współwłasnością Uczestnika, prowadzony w walucie EUR w banku obsługującym przelewy w systemie SEPA (wskazany przez Uczestnika w formularzu danych bankowych), przy czym Uczelnia pokryje wyłącznie koszt wysłania przelewu pobierany przez bank obsługujący Uczelnię, a nie pokryje kosztów banków trzecich;  
lub
- w EUR na rachunek zagraniczny, będący własnością lub współwłasnością Uczestnika, prowadzony w walucie EUR w banku obsługującym przelewy w systemie SEPA (wskazany przez Uczestnika w formularzu danych bankowych), przy czym Uczelnia pokryje wyłącznie koszt wysłania przelewu pobierany przez bank obsługujący Uczelnię, a nie pokryje kosztów banków trzecich;  
lub
- w EUR na rachunek bankowy złotówkowy wpisany do systemu USOS, będący własnością lub współwłasnością Uczestnika, jeśli Uczestnik nie poda danych rachunku walutowego oraz w przypadku wystąpienia konieczności kredytowania stypendium ze środków Uczelni. Przewalutowania stypendium dokonuje bank Uczestnika.

Strony uzgodniły Warunki i Załączniki wymienione poniżej stanowiące integralną część Umowy (zwanej dalej „Umową”).

Poniżej wymienione załączniki stanowią integralną część Umowy:

Załącznik I	„Porozumienie o programie praktyki w programie Erasmus+”, zwane dalej LA
Załącznik II	Warunki ogólne
Załącznik III	Karta Studenta Erasmusa+

Postanowienia zawarte w Umowie będą miały pierwszeństwo przed postanowieniami zawartymi w Załącznikach.

## WARUNKI SZCZEGÓLNE

### ARTYKUŁ 1 – CEL UMOWY

---

- 1.1 Uczelnia zapewni Uczestnikowi wsparcie na wyjazd w celu realizacji praktyki w programie Erasmus+ w: ..... Program kształcenia podczas realizacji celu określonego w zdaniu pierwszym może przebiegać w formie: udziału w zajęciach w grupie/indywidualnych face-to-face, nauczania zdalnego/wirtualnego/on-line, nauczania mieszanego/hybrydowego zgodnie z ustaleniami dokonany przed wyjazdem uczestnika mobilności.
- 1.2 Uczestnik akceptuje warunki wsparcia określone w artykule 3 i zobowiązuje się zrealizować program mobilności uzgodniony w Załączniku I w celu zrealizowania praktyki.
- 1.3 Zmiany lub uzupełnienia do Umowy będą uzgodnione przez obie strony niniejszej Umowy oraz sporządzone na piśmie w formie aneksu lub jednostronnego powiadomienia Uczestnika o dokonanej zmianie (zawiadomienie pocztą tradycyjną lub e-mailową). Zmiana zostanie potwierdzona przez Uczestnika w formie podpisu na aneksie lub zawiadomienia Uczelni o akceptacji zmienionych warunków wsparcia pocztą tradycyjną lub e-mailową.

### ARTYKUŁ 2 – OKRES OBOWIĄZYWANIA UMOWY, CZAS TRWANIA MOBILNOŚCI

---

- 2.1 Umowa wejdzie w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią ze stron.
- 2.2 Okres mobilności powinien rozpocząć się [data] i zakończyć [data].  
Pobyt Uczestnika w instytucji przyjmującej powinien być rozpoczęty i zakończony w okresie:
  - od 10 listopada 2020 r. do 31 maja 2022 r.Minimalny okres pobytu wynosi 2 miesiące (tj. 60 dni zgodnie z kalkulatorem długości pobytu w systemie *Mobility Tool+*).  
Datą rozpoczęcia okresu mobilności jest pierwszy dzień, w jakim Uczestnik powinien być obecny w organizacji przyjmującej.  
Datą zakończenia jest ostatni dzień, w jakim Uczestnik musi być obecny w organizacji przyjmującej.
- 2.3 Uczestnik otrzyma stypendium z funduszy UE na okres [xxx] miesięcy i [xxx] dni.
- 2.4 Łączny czas trwania okresu mobilności, w tym uczestnictwo we wcześniejszych działaniach w ramach programu Erasmus (tzw. „kapitał mobilności”) nie może przekroczyć 12 miesięcy w ramach danego cyklu studiów, włączając w to pobyty ze stypendium zerowym.
- 2.5 Wniosek o przedłużenie okresu pobytu w ramach limitów określonych w artykule 2.4 będzie zgłoszony do Uczelni wysyłającej przynajmniej na miesiąc przed końcem okresu mobilności. Jeżeli Uczelnia wysyłająca wyrazi zgodę na przedłużenie okresu mobilności, niniejsza Umowa musi być aneksowana.
- 2.6 Rzeczywiste daty rozpoczęcia i zakończenia okresu mobilności muszą być określone w „Zaświadczeniu o odbyciu praktyki” (*Traineeship Certificate*) lub zaświadczeniu o długości trwania pobytu wystawionym przez organizację przyjmującą.

### ARTYKUŁ 3 – WYSOKOŚĆ STYPENDIUM

---

- 3.1 Uczestnik otrzyma stypendium w wysokości [xxxx] EUR, czyli [xxx] EUR na okres miesiąca oraz [xxx] EUR na okres dni nie sumujących się do pełnego miesiąca.

- 3.2 Ostateczna kwota za cały okres finansowanej mobilności zostanie określona w systemie *Mobility Tool+* poprzez pomnożenie liczby dni/miesiący uzgodnionych w artykule 2.3 przez mającą zastosowanie stawkę miesięczną dla danego kraju przyjmującą wymienioną w artykule 3.1. W przypadku niepełnych miesięcy, kwota stypendium zostanie obliczona poprzez pomnożenie liczby dni w niepełnym miesiącu przez 1/30 tej stawki).
- 3.3 Zwrot dodatkowych kosztów poniesionych w związku z niepełnosprawnością, tam gdzie to ma zastosowanie, będzie dokonany w oparciu o dowody finansowe dostarczone przez Uczestnika potwierdzające poniesienie dodatkowych kosztów do wysokości określonej w decyzji o przyznaniu dodatkowego wsparcia związanego z niepełnosprawnością (zwrot za poniesione koszty rzeczywiste).
- 3.4 Uczestnik zaświadcza, że na okres finansowania określony niniejszą Umową nie otrzymał innego dofinansowania z funduszy Unii Europejskiej na pokrycie podobnych kosztów.
- 3.5 O ile nie jest naruszony artykuł 3.4 oraz Uczestnik realizuje program praktyki uzgodniony w Załączniku I, inne środki finansowania, w tym dochód z działalności nie kolidującej z praktyką, są dopuszczalne.
- 3.6 Stypendium w całości lub jego część będzie podlegać zwrotowi, jeżeli Uczestnik nie będzie przestrzegać warunków Umowy. Jeżeli Uczestnik zakończy pobyt wcześniej, niż uzgodniono w umowie, a inne warunki umowy będą spełnione, będzie wymagany zwrot części stypendium proporcjonalnej do skróconego pobytu. Zwrot nie będzie wymagany jedynie w sytuacji, jeżeli Uczestnik nie mógł ukończyć planowanych działań za granicą opisanych w Załączniku I z powodu działania „siły wyższej”; wówczas Uczestnik będzie uprawniony do otrzymania kwoty proporcjonalnej do rzeczywistego czasu trwania mobilności, jak określono w artykule 2.2, a pozostała część stypendium będzie podlegała zwrotowi. Takie przypadki muszą być zgłoszone przez Uczelnię do NA i wymagają zatwierdzenia przez NA.
- 3.7 W przypadku praktyk absolwenckich zabezpieczenie należytego wykonania zobowiązań, wynikających z niniejszej Umowy, stanowi weksel *in blanco*.  
Załącznik IV Umowa wekslowa  
Załącznik V Deklaracja Wekslowa  
Załącznik VI Weksel *in blanco*

#### ARTYKUŁ 4 – WARUNKI PŁATNOŚCI

---

- 4.1 Płatność zaliczkowa będzie zrealizowana nie później niż w jednym z poniżej podanych terminów, tym który wystąpi jako pierwszy:
- 30 dni od dnia podpisania Umowy przez obie strony
  - w dniu rozpoczęcia okresu mobilności
- w wysokości [pow. 90%] kwoty określonej w artykule 3 na okres odpowiadający co najmniej 2 miesiącom. W sytuacji gdy Uczestnik nie dostarczy wymaganych dokumentów w określonym przez Uczelnię terminie, późniejsza płatność zaliczkowa jest wyjątkowo dopuszczalna. W przypadku wyjazdu na praktykę Uczestnik otrzyma dwie płatności zaliczkowe w wysokości:
- [xxxx] EUR, zgodnie z terminem określonym w pierwszym akapicie;  
100 EUR, zgodnie z terminem określonym w punkcie 4.2.
- Wyplata płatności zaliczkowej nastąpi nie wcześniej niż Uczestnik:
- dostarczy do DMPiME potwierdzenie/potwierdzenia zawarcia ubezpieczenia zdrowotnego oraz NNW i OC;
  - wypełni pierwszy test biegłości językowej w narzędziu on-line wskazanym przez Uczelnię (jeżeli dotyczy).
- 4.2 Jeżeli płatność określona w artykule 4.1 wyniesie mniej niż 100% maksymalnej kwoty stypendium, złożenie przez Uczestnika indywidualnego raportu z wyjazdu w systemie *on-line EU survey* będzie traktowane jako wniosek Uczestnika o płatność pozostałej kwoty stypendium (100 EUR). Uczelnia ma 45 dni kalendarzowych na wypłatę pozostałej kwoty lub na wystawienie polecenia zwrotu, jeżeli taki zwrot będzie należny.
- Wyplata końcowej transzy stypendium nastąpi nie wcześniej niż Uczestnik:
- dostarczy do DMPiME dokumenty wymienione w punkcie 4.3,
  - złoży indywidualny raport z wyjazdu w systemie *on-line EU survey*,
  - wypełni ankietę DMPiME.

- 4.3 Po zakończeniu niniejszej Umowy Uczestnik dostarczy w ciągu 30 dni do Działu Międzynarodowych Partnerstw i Mobilności Edukacyjnej (DMPiME) dokumenty wymagane do rozliczenia wyjazdu pod względem formalnym, tj.:
- Informację o zaliczeniu praktyki łącznie z potwierdzeniem długości pobytu – oryginał lub kopię „Zaświadczenia o odbyciu praktyki” (*Traineeship Certificate*);
  - oryginał lub kopię ostatecznej wersji „Porozumienia o programie praktyki” (*Learning Agreement for Traineeships*).

Rozliczenia merytorycznego wyjazdu na podstawie „Porozumienia o programie praktyki” oraz „Zaświadczenia o odbyciu praktyki” w przypadku praktyk studenckich dokona Dziekan Wydziału w porozumieniu z Pełnomocnikiem ds. mobilności, a w przypadku praktyk absolwenckich Dział Międzynarodowych Partnerstw i Mobilności Edukacyjnej UMK.

## ARTYKUŁ 5 – UBEZPIECZENIE

---

- 5.1 Uczestnik będzie posiadać odpowiednie ubezpieczenie.

Uczestnik oświadcza, że został poinformowany o obowiązku ubezpieczenia się na okres praktyki za granicą w zakresie kosztów leczenia/ubezpieczenie zdrowotne, następstw nieszczęśliwych wypadków oraz odpowiedzialności cywilnej, przy czym koszt ubezpieczenia/ubezpieczeń pokrywa w ramach własnych środków finansowych.

- 5.2 Uczestnik mobilności przyjmuje do wiadomości, iż na czas pobytu w kraju docelowym musi mieć zapewnione **ubezpieczenie zdrowotne**. Uczestnik oświadcza, że posiada następujące ubezpieczenie w zakresie kosztów leczenia: ..... oraz zna zakres tego ubezpieczenia.

W przypadku posiadania Europejskiej Karty Ubezpieczenia Zdrowotnego (EKUZ) zaleca się wykupienie przez Uczestnika dodatkowego ubezpieczenia prywatnego obejmującego koszty ewentualnych dodatkowych interwencji medycznych bądź transportu do kraju.

Potwierdzenie zawartego **ubezpieczenia zdrowotnego** będzie dołączone do niniejszej Umowy.

- 5.3 Zakres **ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej** (obejmującego szkody spowodowane przez Uczestnika w miejscu pracy) został uzgodniony pomiędzy Uczestnikiem, Uczelnią wysyłającą i organizacją przyjmującą i zapisany w „Porozumieniu o programie praktyki”.

Uczestnik mobilności przyjmuje do wiadomości, iż na czas pobytu w kraju docelowym musi mieć zapewnione **ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej** (obowiązujące zarówno w miejscu pracy jak i w życiu prywatnym). Uczestnik oświadcza, że posiada następujące ubezpieczenie w zakresie odpowiedzialności cywilnej: ..... oraz zna zakres tego ubezpieczenia.

Potwierdzenie zawartego **ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej** będzie dołączone do niniejszej Umowy.

- 5.4 Zakres **ubezpieczenia następstw nieszczęśliwych wypadków** dotyczącego zadań wykonywanych przez Uczestnika (obejmujące co najmniej szkody poniesione przez Uczestnika w miejscu pracy) został uzgodniony pomiędzy Uczestnikiem, Uczelnią wysyłającą i organizacją przyjmującą i zapisany w „Porozumieniu o programie praktyki”.

Uczestnik mobilności przyjmuje do wiadomości, iż na czas pobytu w kraju docelowym musi mieć zapewnione **ubezpieczenie następstw nieszczęśliwych wypadków** dotyczące zadań wykonywanych przez Uczestnika w miejscu realizacji praktyki.

Uczestnik oświadcza, że posiada następujące ubezpieczenie następstw nieszczęśliwych wypadków: ..... oraz zna zakres tego ubezpieczenia.

Potwierdzenie zawartego **ubezpieczenia następstw nieszczęśliwych wypadków** będzie dołączone do niniejszej Umowy.

- 5.5 Wyplata pierwszej transzy dofinansowania nastąpi nie wcześniej niż Uczestnik dostarczy potwierdzenie zawarcia ubezpieczeń określonych w punktach 5.2, 5.3, 5.4.

- 5.6 Zaleca się, aby Uczestnik zarejestrował się w serwisie Odyseusz prowadzonym przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych.

## ARTYKUŁ 6 – WSPARCIE JĘZYKOWE ON-LINE

---

- 6.1. Przed rozpoczęciem mobilności Uczestnik zobowiązany jest wypełnić test biegłości językowej OLS. Wypełnienie testu biegłości językowej przed wyjazdem jest warunkiem koniecznym wyjazdu na stypendium, z wyjątkiem uzasadnionych wypadków.<sup>1</sup>
- 6.2. Uczestnik będzie uczestniczyć w kursie on-line z języka [określić język, jeśli dotyczy] i rozpocznie go bezzwłocznie po otrzymaniu licencji. Uczestnik zobowiązuje się do korzystania z licencji zgodnie z jej przeznaczeniem, w okresie pomiędzy dwoma testami biegłości językowej on-line. Uczestnik zobowiązany jest bezzwłocznie poinformować koordynatora w Uczelni wysyłającej, jeżeli nie jest w stanie uczestniczyć w kursie językowym on-line, na który otrzymał licencję.

## ARTYKUŁ 7 – INDYWIDUALNY RAPORT UCZESTNIKA Z WYJAZDU *on-line EU survey*, Ankieta DMPiME

---

- 7.1. Uczestnik wypełni indywidualny raport *on-line EU survey* po zakończeniu mobilności, w terminie 30 dni od dnia otrzymania wezwania do jego złożenia. Uczestnik, który nie złoży indywidualnego raportu może zostać wezwany przez Uczelnię do częściowego lub pełnego zwrotu otrzymanego stypendium UE. Wypłata końcowej transzy stypendium nastąpi nie wcześniej niż Uczestnik wypełni raport.
- 7.2. Uczestnik może zostać wezwany do złożenia uzupełniającego raportu on-line odnoszącego się do kwestii uznawalności.
- 7.3. Uczestnik wypełni ankietę Działu Międzynarodowych Partnerstw i Mobilności Edukacyjnej on-line najpóźniej w terminie 30 dni od zakończenia pobytu i bez wezwania. Ankieta jest dostępna na stronie: [http://www.umk.pl/wspolpraca/erasmus\\_plus/studenci-praktyki/dokumenty/](http://www.umk.pl/wspolpraca/erasmus_plus/studenci-praktyki/dokumenty/)

## ARTYKUŁ 8 – PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYKCJA SĄDOWA

---

- 8.1. Niniejsza Umowa podlega prawu polskiemu.
- 8.2. W wypadku sporu między Uczelnią, a Uczestnikiem co do interpretacji, realizacji lub ważności niniejszej umowy – jeżeli nie będzie mógł być rozstrzygnięty polubownie – wyłączna kompetencja rozstrzygnięcia sporu leży w gestii właściwego sądu powszechnego.

### PODPISY

Za Uczestnika  
[imię i nazwisko]

Za Uczelnię  
Prorektor ds. Kształcenia  
**prof. dr hab. Przemysław Nehring**

[podpis]

[pieczęć i podpis]

Toruń, [data]

Toruń, [data]

---

<sup>1</sup> Z testów biegłości językowej OLS zwolniony jest stypendysta, jeżeli język studiów lub odbywania praktyki w instytucji przyjmującej jest jego językiem ojczystym.

**Porozumienie o programie praktyki  
dla wyjazdów w programie Erasmus+**

WZÓR

## Załącznik II

# WARUNKI OGÓLNE

### Artykuł 1: Odpowiedzialność

Każda ze stron niniejszej Umowy zwolni drugą stronę z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej za szkody poniesione przez nią lub jej personel w wyniku realizacji niniejszej Umowy, z zastrzeżeniem, że takie szkody nie wynikają z poważnego lub celowego wykroczenia drugiej strony lub jej personelu.

Polska Narodowa Agencja, Komisja Europejska lub ich personel nie będą ponosić odpowiedzialności w przypadku roszczeń powstałych z tytułu realizacji niniejszej Umowy dotyczących jakichkolwiek szkód spowodowanych podczas realizacji okresu mobilności. W rezultacie, Polska Narodowa Agencja lub Komisja Europejska nie będą rozpatrywać jakichkolwiek wniosków o odszkodowanie lub zwrot towarzyszących takiemu roszczeniu.

### Artykuł 2: Rozwiązanie Umowy

W przypadku nieprzebrzegania przez Uczestnika obowiązków wynikających z niniejszej Umowy i bez względu na konsekwencje przewidziane w ramach obowiązującego prawa, Uczelnia jest uprawniona do rozwiązania lub anulowania Umowy bez dalszych formalności prawnych w przypadku, gdy Uczestnik nie podejmie działania w terminie jednego miesiąca od otrzymania zawiadomienia przesłanego listem poleconym.

Jeżeli Uczestnik rozwiąże Umowę przed datą jej zakończenia lub jeżeli nie będzie przestrzegać przepisów Umowy, będzie zobowiązany zwrócić wypłaconą kwotę stypendium.

W przypadku rozwiązania Umowy przez Uczestnika z powodu działania „siły wyższej”, tj. nieprzewidywalnej, wyjątkowej sytuacji lub wydarzenia będącego poza kontrolą Uczestnika, która nie jest skutkiem jego błędu lub zaniedbania, Uczestnik będzie uprawniony do otrzymania kwoty stypendium odpowiadającej przynajmniej rzeczywistemu czasowi trwania okresu mobilności. Wszelkie pozostałe fundusze będą podlegały zwrotowi.

### Artykuł 3: Ochrona danych

Wszelkie dane osobowe zawarte w niniejszej Umowie będą przetwarzane zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 2018/1725 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy UE oraz o swobodnym przepływie tych danych. Dane te będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją Umowy i rozpowszechnianiem rezultatów uzyskanych po jej zakończeniu przez Uczelnię wysyłającą, Narodową Agencję i Komisję Europejską z uwzględnieniem konieczności przekazywania danych odpowiednim służbom odpowiedzialnym za kontrolę i audyt zgodnie z przepisami UE (Europejski Trybunał Obrachunkowy lub Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF)).

Na pisemny wniosek, Uczestnik może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i poprawić nieprawidłowe lub

niekompletne informacje. Wszelkie pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych należy kierować do Uczelni wysyłającej i/lub Narodowej Agencji. Uczestnik może złożyć skargę dotyczącą przetwarzania danych osobowych do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Komisję Europejską.

### Artykuł 4: Kontrole i audyty

Strony Umowy zobowiązują się przedstawić wszelkie szczegółowe informacje wymagane przez Komisję Europejską, Polską Narodową Agencję lub każdy inny organ zewnętrzny upoważniony przez Komisję Europejską lub Polską Narodową Agencję w celu weryfikacji, że okres mobilności i postanowienia Umowy są realizowane we właściwy sposób.